

Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech rzeki klaszczą w dłonie, Niech góry wiwatują wspólnie* — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech rzeki klaszczą w dłonie, A góry zawtórują na wiwat,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech rzeki klaszczą w dłonie, niech góry radują się wspólnie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzeki niech klaszają rękoma; góry współ niech się rozradują,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzeki będą klaszają rękoma, góry spółem będą się weselić
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech rzeki klaszczą w dłonie, niech góry razem wołają radośnie
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech rzeki klaszczą w dłonie, A góry niech się radują razem
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rzeki niech klaszczą w dłonie, góry niech razem radośnie wołają
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech rzeki klaszczą w dłonie, niech się cieszą góry
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech rzeki klaszczą w dłonie, niech się wspólnie radują góry
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи Боже наш, Ти вислухував їх. Боже, Ти бував милосердний до них і мстив всі їхні почини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech rzeki przyklasną dłonią i pospołu góry zawtórują,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech rzeki klaszczą w dłonie; niech wszystkie góry współ radośnie wołają

¹⁾ <x>230 97:1</x>; <x>290 55:12</x>